

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

19 DECEMBER 1984

### ONTWERP VAN HERSTELWET houdende sociale bepalingen.

#### AMENDEMENTEN

Nr. 165 VAN DE HEER SLEECKX

Art. 108.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Art. 108. — *Deze afdeling is van toepassing:*

» 1° *op alle werknemers;*

» 2° *op alle werkgevers. »*

#### VERANTWOORDING

Dit artikel heeft alleen betrekking op volledig tewerkgestelden. Het gaat niet op om, na een promotie van de deeltijdse arbeid, deeltijdse werknemers uit te sluiten van het recht op educatief verlof.

Educatief verlof is een recht dat aan geen enkele categorie van werknemers mag ontzegd worden, dus ook agenten in openbare dienst moeten hier kunnen op inspelen.

J. SLEECKX.  
G. BOSSUYT.

Nr. 166 VAN DE HEREN BOSSUYT EN SLEECKX

Art. 109.

Paragraaf 3, 1°, aanvullen met wat volgt: « *de door de vakbonden verstrekte algemene vorming blijft echter van rechtswege erkend;* »

#### VERANTWOORDING

Gezien haar bijzondere status, geniet de door de vakbonden verstrekte algemene vorming een extra bescherming en kan de Koning deze vorming niet uit de lijst schrappen.

Zie:

1075 (1984-1985):

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- Nrs. 2 tot 17: Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

19 DÉCEMBRE 1984

### PROJET DE LOI DE REDRESSEMENT contenant des dispositions sociales

#### AMENDEMENTS

N° 165 DE M. SLEECKX

Art. 108.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« Art. 108. — *La présente section s'applique:*

» 1° *à tous les travailleurs;*

» 2° *à tous les employeurs. »*

#### JUSTIFICATION

Le présent article ne se rapporte qu'aux travailleurs à temps plein. On ne saurait, après avoir promu le travail à temps partiel, exclure les travailleurs à temps partiel du droit au congé-éducation.

Le congé-éducation est un droit qui ne peut être refusé à aucune catégorie de travailleurs, les agents du secteur public doivent donc aussi pouvoir en bénéficier.

N° 166 DE MM. BOSSUYT ET SLEECKX

Art. 109.

Compléter le 1° du § 3 par ce qui suit: « *toutefois, la formation générale dispensée par les organisations syndicales reste reconnue de plein droit;* »

#### JUSTIFICATION

Vu son statut particulier, la formation générale dispensée par les organisations syndicales bénéficie d'une protection supplémentaire et ne peut être rayée de la liste par le Roi.

Voir:

1075 (1984-1985):

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- N°s 2 à 17: Amendements.

Deze geprivilegieerde behandeling van de algemene vorming verstrekt door de vakbonden vinden wij ook terug in het advies nr. 625 van de N.A.R.

G. BOSSUYT.  
J. SLEECKX.

Nr. 167 VAN DE HEER SLEECKX

Art. 110.

1) In § 1 de woorden « paritair samengestelde » weglaten.

2) Paragraaf 4 vervangen door wat volgt :

« § 4. De Commissie wordt als volgt samengesteld :

» 1) vier afgevaardigden van erkende centra voor werkende jongeren of van centra voor levensvorming, die uitdrukkelijk tot doel hebben vormingsinitiatieven voor werkende jongeren te organiseren en te stimuleren;

» 2) vijf afgevaardigden van representatieve werknemersorganisaties;

» 3) drie afgevaardigden van organisaties, opgericht in de schoot van een werknemersorganisatie om er de bestendige opleiding voor volwassenen te bevorderen;

» 4) vijf afgevaardigden van erkende jeugdorganisaties;

» 5) drie afgevaardigden van erkende verenigingen of instellingen voor sociaal cultureel vormingswerk voor volwassenen;

» 6) twee afgevaardigden van onderwijsinstellingen van het sociaal hoger onderwijs van het korte type;

» 7) twee afgevaardigden van het universitair onderwijs uit de pedagogische en sociale wetenschappen;

» 8) een vertegenwoordiger van elk van de Ministers die het onderwijs onder hun bevoegdheid hebben. »

#### VERANTWOORDING

Een gelijkaardige commissie, die weliswaar ressorteerde onder de bevoegdheid van de beide Ministers van Cultuur, was tot op heden bevoegd voor de erkenning van programma's algemene vorming voor de kredieturen.

Gezien deze commissie op dit vlak reeds heel wat ervaring heeft opgedaan en een grondige kennis van het terrein heeft, lijkt het ons nodig om in het kader van de nieuwe wetgeving, die dezelfde materie regelt, een nieuwe commissie op te richten.

Wel worden de vertegenwoordigers van de beide Ministers van Onderwijs uit het ontwerp overgenomen. Hun aanwezigheid is een verrijking voor de bestaande commissie. Het is logisch dat zij, gezien de aard van de materie, ook stemrecht krijgen.

J. SLEECKX.  
G. BOSSUYT

Nr. 168 VAN DE HEREN SLEECKX EN BOSSUYT

Art. 110.

Het 2° van § 2 vervangen door wat volgt :

« 2° over de intrekking of de schorsing van de erkenning van de bij artikel 97, § 1, 1° tot 8°, en § 2, 1° en 2°, bedoelde opleidingen. Intrekking of schorsing kan slechts gebeuren met eenparigheid van stemmen. »

#### VERANTWOORDING

Het advies nr. 625 van de N.A.R. stelt dat een eventuele uitsluiting slechts kan gebeuren met eenparigheid van stemmen.

J. SLEECKX.  
G. BOSSUYT.

Nous retrouvons également ce traitement privilégié de la formation générale dispensée par les organisations syndicales dans l'avis n° 625 du C.N.T.

N° 167 DE M. SLEECKX

Art. 110.

1) Au § 1<sup>er</sup>, remplacer les mots « composée paritairement et dénommée, ci-après, la Commission » par les mots « dénommée ci-après, la Commission ».

2) Remplacer le § 4 par ce qui suit :

« § 4. La Commission est composée comme suit :

» 1) quatre délégués de centres pour jeunes travailleurs ou de centres de formation socio-culturelle agréés, dont le but explicite est d'organiser ou d'encourager des initiatives en matière de formation de jeunes travailleurs;

» 2) cinq délégués d'organisations représentatives des travailleurs;

» 3) trois délégués d'organisations créées au sein d'une organisation de travailleurs en vue d'y promouvoir la formation permanente des adultes;

» 4) cinq délégués d'organisations de jeunesse agréées;

» 5) trois délégués d'associations ou d'institutions agréées pour la formation socio-culturelle des adultes;

» 6) deux délégués d'établissements de l'enseignement supérieur social de type court;

» 7) deux délégués de l'enseignement universitaire spécialisés en sciences pédagogiques et sociales;

» 8) un représentant de chacun des Ministres qui a l'enseignement dans ses attributions. »

#### JUSTIFICATION

Jusqu'à présent, l'agrément des programmes de formation générale pour les crédits d'heures était du ressort d'une commission analogue, qui ressortissait toutefois de la compétence des deux Ministres de la Culture.

Etant donné que cette commission a acquis une expérience et une maîtrise considérables en la matière, il nous a paru utile de prévoir la création d'une nouvelle commission dans le cadre de cette nouvelle législation, qui règle la même matière.

Nous avons toutefois repris les représentants des deux Ministres de l'Education nationale du projet, car leur présence constitue, pour la commission existante, un enrichissement. Il est donc logique, eu égard à la mission de la commission, qu'ils aient voix délibérative.

N° 168 DE MM. SLEECKX ET BOSSUYT

Art. 110.

Remplacer le 2° du § 2 par ce qui suit :

« 2° sur le retrait ou la suspension de l'agrément des formations visées à l'article 97, § 1<sup>er</sup>, 1° à 8°, et § 2, 1° et 2°. Le retrait ou la suspension ne peut être décidé qu'à l'unanimité des voix. »

#### JUSTIFICATION

L'avis n° 625 du C.N.T. affirme qu'une exclusion éventuelle ne peut être décidée qu'à l'unanimité des voix.

## Nr. 169 VAN DE HEER SLEECKX

## Art. 113.

De tekst van § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Het betaald educatief verlof wordt op het vlak van de onderneming gepland door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis hiervan, in algemeen overleg tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging van de onderneming of, bij ontstentenis hiervan, in gemeen overleg tussen de werkgever en de werknemers.

» Bij de planning wordt rekening gehouden zowel met de vereisten inzake arbeidsorganisatie in de onderneming als met de belangen en specifieke situaties van elke werknemer.

» Bij elke afwezigheid ingevolge betaald educatief verlof van meerdere opeenvolgende werkdagen, wordt voorzien in een vervangingstewerkstelling.

» De Koning bepaalt de duur van de periode waarin vervangingstewerkstelling dient voorzien, in overeenstemming met de uitvoering die Hij voorziet voor artikel 99, § 2. »

## VERANTWOORDING

De praktijk wijst uit dat de invoering van een kortere werkweek in veel gevallen gecompenseerd wordt door rationaliseringsmaatregelen enerzijds, het opdrijven van het werkritme anderzijds.

Dit kan alleen vermeden worden wanneer primo, het educatief verlof een zekere duur heeft en secundo, wanneer voorzien wordt in de verplichte vervanging van de werknemers die dit verlof meemaken. Indien aan deze twee voorwaarden voldaan wordt, zal vermeden worden dat de last van de afwezigheid op de schouder van de collega's-werknemers terechtkomt en zal een ernstige inkrimping van de werkloosheid worden bekomen.

J. SLEECKX.  
G. BOSSUYT.

## Nr. 170 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

## Art. 146.

A. — In hoofddeorde :

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Wil de overheid een oplossing vinden voor het vreemdelingenprobleem, dan dient ze uit te gaan van het feit dat de aanwezigheid van vreemdelingen een permanent en blijvend gegeven is.

Vandaar dat voorrang moet worden gegeven aan een integratiebeleid dat steunt op het behoud van de culturele eigenheid van de gastarbeider.

Daar in België nauwelijks enig beleid inzake die integratie bestaat, kan men ook niet van een reële keuze spreken. De zogenaamde vrijwilligheid is dan ook een fabel. De vreemdeling wordt geconfronteerd met zijn werkloosheid en uitzichtloze situatie. De vreemdelingenhaat stijgt. De dreiging om op basis van artikel 143 van de werkloosheidsuitkering uitgesloten te worden is te groot ! Tevens wordt in het ontwerp de « vrije keuze » van de gezinsleden vergeten. Gezinsleden die vaak hier geboren en goed geïntegreerd zijn !

Met deze premie stelt de Regering duidelijk dat de vreemdelingen hier ongewenst zijn. Zij zijn werkloos, kosten veel op het stuk van sociale zekerheid en moeten dus weg !

Men vergeet waarom en op wiens uitnodiging die mensen naar België zijn gekomen. En wat hun inbreng voor de bloei van onze economie is geweest.

Nu wij zelf een overschot aan werkkrachten hebben, moeten zij eruit. Zo snel mogelijk, zonder hulp en naar om het even waar !

De vreemdeling kan dus, indien dit ontwerp wordt goedgekeurd, naar een ander land met een premie. Moeten wij ons niet afvragen in welk land deze werklozen nog werk zullen vinden ? Welk land zal bereid zijn die mensen op te nemen ? Zelfs de landen van herkomst zullen hun oud-inwoners niet enthousiast ontvangen.

Moeten wij ons niet afvragen hoe de (re)integratie zal verlopen ? Wat gebeurt met de kinderen die hier Nederlands of Frans spreken, zonder binding met hun cultuur ? Zonder erkend diploma ?

## N° 169 DE M. SLEECKX

## Art. 113.

Remplacer le texte du § 1<sup>er</sup> par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Les congés-éducation payés sont planifiés dans l'entreprise par le conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, d'un commun accord entre l'employeur et la délégation syndicale de l'entreprise ou, à défaut de celle-ci, d'un commun accord entre l'employeur et les travailleurs.

» La planification tient compte tant des exigences de l'organisation du travail au sein de l'entreprise que des intérêts et situations propres à chaque travailleur.

» Lors de toute absence de plusieurs jours ouvrables successifs pour cause de congé-éducation payé, il est pourvu à un emploi de remplacement.

» Le Roi fixe la durée de la période pendant laquelle il doit être pourvu à un emploi de remplacement, conformément à l'exécution donnée par Lui à l'article 99, § 2. »

## JUSTIFICATION

L'expérience montre que, dans bien des cas, le raccourcissement de la semaine de travail est compensé par des mesures de rationalisation et par une augmentation du rythme de travail.

La seule manière d'éviter cet inconvénient est que le congé-éducation ait une certaine durée et que les travailleurs bénéficiant de ce congé soient obligatoirement remplacés. Si ces deux conditions sont remplies, on évitera que la charge de l'absence ne retombe sur les épaules des collègues, et l'on réduira sérieusement le chômage.

## N° 170 DE M. VAN DEN BOSSCHE

## Art. 146.

A. — En ordre principal :

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Si le Gouvernement veut résoudre le problème des étrangers, il doit tenir compte du fait que la présence d'étrangers sur notre territoire est un phénomène permanent et durable.

Aussi conviendrait-il de donner la priorité à la mise en œuvre d'une politique d'intégration qui mette l'accent sur le respect de l'appartenance culturelle des travailleurs immigrés.

En l'absence d'une telle politique dans notre pays, les intéressés n'ont pas vraiment le choix de refuser cette prime et de rester. Face au chômage, à la menace d'être exclu du bénéfice des indemnités sur base de l'article 143, et au racisme qui se développe, les étrangers ne peuvent être que tentés par cette offre. D'autre part, le projet ne tient aucun compte de la volonté des membres de la famille qui, nés le plus souvent dans notre pays, sont parfaitement intégrés.

En instaurant cette prime, le Gouvernement affirme clairement que la présence des étrangers n'est plus souhaitée chez nous. Puisqu'ils sont au chômage et qu'ils représentent un fardeau pour la sécurité sociale, ils doivent partir !

Pourtant, on oublie souvent que ces gens, qui ont quitté leur terre natale à notre invitation, ont contribué à la prospérité économique de la Belgique.

Aujourd'hui on veut les chasser purement et simplement, sans se soucier de ce qui leur arrivera, parce que la crise rend leur main-d'œuvre inutile.

Si le projet est adopté, les étrangers recevraient une prime de réinsertion s'ils quittent le pays. Mais où trouveront-ils encore du travail et quels sont les pays qui seraient disposés à les accueillir ? On peut en effet se demander si même leurs pays d'origine ne seraient pas quelque peu réticents à leur égard.

Enfin, comment se déroulera leur (ré)intégration surtout en ce qui concerne les enfants qui ont appris le français ou le néerlandais chez nous, qui n'ont plus aucun lien avec leur culture d'origine et qui n'auront pas, dans leur nouveau pays, de diplôme reconnu ?

Tenslotte vragen we ons af waarom de Studiecommissie voor de Immigratie, die krachtens wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het wetboek van de Belgische nationaliteit zou worden opgericht, nog niet geïnstalleerd werd. Die commissie zou advies moeten uitbrengen over het te voeren migrantenbeleid, alvorens men met een dergelijk ondoordacht en inefficiënt ontwerp naar het Parlement trekt.

Wij stellen dan ook voor dit artikel weg te laten.

Wij erkennen dat een beleid t.a.v. migranten moeilijk is. Maar als wij doen alsof het terugsturen een stap is naar een oplossing, is dat oneerlijk en een zware onrechtvaardigheid t.a.v. de vreemdelingen.

## B. — In eerste bijkomende orde :

### Paragraaf 1, eerste lid, vervangen door wat volgt :

« § 1. Een herintegratiepremie wordt op verzoek toegekend aan de personen van vreemde nationaliteit die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, onderworpen zijn aan de visumverplichting en die sedert meer dan een jaar in de hoedanigheid van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen verkeren en naar hun land van oorsprong of naar een ander land, met uitzondering van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, Spanje en Portugal wensen te vertrekken. »

#### VERANTWOORDING

De individuele, persoonlijke keuze is het enige juiste uitgangspunt voor de terugkeer of het vertrek. Bloed- en aanverwanten dienen te worden beschouwd als zelfstandige individuen, die elk recht hebben op die vrije keuze.

Het gaat dan ook niet op die personen te verplichten met de kandidaat-terugkeerder/vertrekker mee te gaan. De gezinsleden van de gastarbeider behoren vaak tot de tweede generatie; zij zijn hier geboren en reeds goed in onze maatschappij geïntegreerd. Indien zij willen vertrekken, moet dat op grond van een eigen bewuste keuze kunnen gebeuren.

## C. — In tweede bijkomende orde :

### In paragraaf 1, het eerste lid aanvullen met de zin :

« De bloed- en aanverwanten kunnen echter in België blijven mits ze dat met een uitdrukkelijke verklaring te kennen geven. »

#### VERANTWOORDING

De individuele, persoonlijke keuze is het enige juiste uitgangspunt voor de terugkeer of het vertrek. Bloed- en aanverwanten dienen te worden beschouwd als zelfstandige individuen, die elk recht hebben op die vrije keuze. Men moet dan ook de mogelijkheid gegeven worden om, op grond van een uitdrukkelijke wilsuiting, in België te blijven.

## D. — In derde bijkomende orde :

### Paragraaf 1, eerste lid, vervangen door wat volgt :

« § 1. Een herintegratiepremie wordt op verzoek toegekend aan de personen van vreemde nationaliteit die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet onderworpen zijn aan de visumverplichting en die sedert meer dan een jaar in de hoedanigheid van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen verkeren, op voorwaarde dat de bloed- en aanverwanten, jonger dan 16 jaar en te hunnen laste, hen vergezellen naar hun land van oorsprong, of naar een ander land, met uitzondering van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, Spanje en Portugal. »

#### VERANTWOORDING

Het enige juiste uitgangspunt voor de terugkeer of het vertrek is de persoonlijke en individuele keuze. Vooral voor de jongeren van de tweede en zelfs derde generatie zal de (re)integratie voor onoverkomelijke problemen zorgen. Zij zijn hier geboren en vaak reeds goed geïntegreerd. Zij naderen de volwassen leeftijd maar zijn nog niet oud genoeg om zelf te beslissen over hun lot. Hun eventueel vertrek moet volgens ons kunnen gebeuren op grond van een individuele keuze en niet van een beslissing van hun vader, voogd...

Ook voor de volwassen bloed- en aanverwanten moet die keuze volgens ons gegarandeerd worden. Een zo gewichtige beslissing moet men individueel kunnen nemen.

Nous nous demandons d'autre part pourquoi la Commission d'étude de l'immigration qui devait être créée en vertu de loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge, n'a pas encore été installée. Il conviendrait de demander l'avis de cette commission en matière d'immigration avant de soumettre un projet aussi insensé et inefficace au Parlement.

Nous demandons donc la suppression de cet article.

S'il est vrai que l'immigration est un problème délicat, nous estimons néanmoins qu'il est malhonnête et injuste, vis-à-vis des étrangers, de prétendre que leur expulsion est le commencement de la solution.

## B. — En premier ordre subsidiaire :

### Remplacer le premier alinéa du § 1<sup>er</sup> par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Une prime de réinsertion est accordée à leur demande aux personnes de nationalité étrangère, soumises à l'obligation de visa au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, qui ont la qualité de chômeur complet indemnisé depuis plus d'un an et qui souhaitent regagner leur pays d'origine ou un pays autre qu'un Etat membre des Communautés européennes ou autre que l'Espagne et le Portugal. »

#### JUSTIFICATION

Seul un choix personnel de l'individu peut motiver un retour au pays ou un départ vers un autre pays. Il y a lieu de considérer les parents et alliés comme des individus à part entière qui ont chacun le droit de choisir librement.

Il ne convient dès lors pas de forcer ces personnes à accompagner le candidat au retour ou au départ. Les membres de la famille d'un travailleur immigré appartiennent souvent à la deuxième génération. Ils sont nés dans notre pays et sont déjà bien intégrés dans notre société. S'ils décident de quitter notre pays, il importe que leur décision soit l'aboutissement d'un choix conscient et personnel.

## C. — En deuxième ordre subsidiaire :

### Au § 1<sup>er</sup>, compléter le premier alinéa par la phrase :

« Les parents et alliés pourront néanmoins rester en Belgique s'ils font connaître leur intention dans une déclaration expresse. »

#### JUSTIFICATION

La décision de retourner dans un pays ou de partir d'un pays ne peut résulter uniquement que d'un choix individuel et personnel pour être valable. Les parents et alliés doivent être considérés comme des personnes libres qui ont chacune le droit de choisir. Il faut dès lors leur donner la possibilité de rester en Belgique si elles en manifestent expressément la volonté.

## D. — En troisième ordre subsidiaire :

### Remplacer le § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, par ce qui suit :

« § 1. Il sera accordée à leur demande une prime de réintégration aux personnes de nationalité étrangère qui sont soumises au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'obligation du visa et qui sont chômeurs complets indemnisés depuis plus d'un an, à condition que les parents et alliés, âgés de moins de 16 ans et à leur charge, les accompagnent dans leur pays d'origine ou dans tout autre pays, à l'exception des Etats membres de la Communauté européenne, de l'Espagne et du Portugal. »

#### JUSTIFICATION

La décision de retourner dans un pays ou de partir d'un pays ne peut résulter que d'un choix personnel et individuel pour être valable. L'intégration ou la réintégration posera aux jeunes de la deuxième et même de la troisième génération des problèmes insurmontables. Ils sont nés dans notre pays et y sont souvent déjà bien intégrés. Ils auront bientôt l'âge adulte et ils ne sont pas encore suffisamment âgés pour décider de leur sort. Leur départ éventuel ne peut se faire, selon nous, qu'en fonction d'un choix individuel et non d'une décision de leur père, tuteur ou autre.

Ce libre choix doit être également garanti pour les parents et alliés adultes. Il importe de pouvoir prendre une décision de cette importance individuellement.

### E. — In vierde bijkomende orde:

In § 1, « in fine » van het eerste lid, de woorden « met uitzondering van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, Spanje en Portugal » weglaten.

#### VERANTWOORDING

De Regering verklaart steeds dat zij alleen maar mensen wil helpen om, indien zij dit werkelijk willen, naar een ander land te vertrekken. Wij begrijpen dan ook niet waarom die mensen niet naar een EG- of kandidaat-EG-land zouden mogen gaan. Of wil de Regering de landen met wie wij bijzondere banden onderhouden, een immigratie van werkloze vreemdelingen besparen? Zijn de werkloze vreemdelingen dan toch ongewenst?

Indien deze premie werkelijk ingesteld werd om mensen een nieuwe kans te geven, dan moeten zij ook de mogelijkheid hebben om naar een EG-land te vertrekken. Deze landen hebben vaak nog veel minder problemen en bieden dus nog meer kansen dan de andere landen.

Wij stellen dan ook voor deze beperking weg te laten.

### F. — In vijfde bijkomende orde:

In § 1, in het derde en vijfde lid, het cijfer « 160 000 » vervangen door het cijfer « 60 000 ».

#### VERANTWOORDING

In de belastingwetten wordt een persoon als ten laste beschouwd, indien zijn inkomsten lager is dan 60 000 frank. Wij zien dan ook niet in waarom in het artikel 160 000 frank als norm gehanteerd wordt. Volgens de belastingwetgeving betaalt een persoon met een inkomen van 160 000 frank reeds ongeveer 15 000 frank aan belastingen en hij kan dus niet als persoon ten laste worden beschouwd.

In onze redenering houden wij er ook rekening mee dat vele sociale uitkeringen het bedrag van 160 000 frank per jaar niet bereiken.

Voorbeeld: het bestaansminimum voor een persoon die samenwoont, bedroeg op 1 augustus 1984, 9 096 frank per maand; het gewaarborgde inkomen voor bejaarden bedroeg op dezelfde datum, 13 097 frank per maand voor een alleenstaande. Heel wat samenwonende minder-validen hebben een uitkering die lager is dan 160 000 frank.

Wij stellen dan ook voor om de norm van 60 000 frank die in de belastingwetgeving wordt gehanteerd, in de plaats te stellen.

### G. — In zesde bijkomende orde:

Paragraaf 3 vervangen door wat volgt:

« § 3. — De herintegratiepremie wordt verhoogd met een bedrag van 50 000 frank voor ieder die tot een verblijf in het Rijk toegelaten is of gemachtigd is zich er te vestigen, die met hem samenwoont en met hem het land wegst te verlaten.

» De verhoging, vermeld in het vorige lid, wordt niet toegekend aan degene die zelf gerechtigd is op de herintegratiepremie. »

#### VERANTWOORDING

Een bedrag van 50 000 frank per gezinslid lijkt ons een minimaal bedrag om de eerste kosten, zoals huisvesting, scholing, gezondheidszorg... op te vangen. Het lijkt dan ook verantwoord een gelijk bedrag te voorzien voor alle begunstigten.

In het bestaand artikel worden tevens andere bloed- en aanverwanten dan de echtgenoot en de kinderen vergeten.

## Nr. 171 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

### Art. 147.

Dit artikel weglaten.

#### VERANTWOORDING

De Regering zegt dat zij de vreemdeling, die een reële wil tot terugkeer/vertrek heeft, een extra steunje wil geven om zijn plannen te verwezenlijken.

Ook sommige politieke vluchtelingen of EG-onderdanen dromen van een terugkeer en zouden gaarne van de premie gebruik kunnen maken.

### E. — En quatrième ordre subsidiaire:

Au § 1<sup>er</sup> « in fine » du premier alinéa, supprimer les mots « à l'exception des Etats membres de la Communauté européenne, de l'Espagne et du Portugal ».

#### JUSTIFICATION

Le Gouvernement ne cesse de déclarer qu'il ne veut aider que les gens qui veulent réellement partir dans un autre pays. Nous ne comprenons pas dès lors pourquoi ces gens ne pourraient pas se rendre dans un pays de la C.E. ou candidat à la C.E. Le Gouvernement veille-t-il à prémunir les pays avec lesquels nous entretenons des relations particulières contre une immigration de chômeurs étrangers? Les chômeurs étrangers sont-ils indésirables?

Au cas où cette prime serait vraiment instituée pour donner une nouvelle chance à des gens, ils doivent avoir tout autant la possibilité de partir dans un pays de la C.E. Ces pays ont encore souvent bien moins de problèmes et ouvrent encore plus de possibilités que les autres pays.

Nous proposons dès lors de supprimer cette restriction.

### F. — En cinquième ordre subsidiaire:

Au § 1<sup>er</sup>, troisième et cinquième alinéas, remplacer le chiffre « 160 000 » par le chiffre « 60 000 ».

#### JUSTIFICATION

Les lois fiscales considèrent qu'une personne est à charge lorsque ses revenus sont inférieurs à 60 000 francs. Nous ne comprenons dès lors pas pourquoi une norme de 160 000 francs a été prévue à l'article 146. En vertu des lois fiscales, une personne ayant un revenu de 160 000 francs paie déjà environ 15 000 francs d'impôts et ne peut donc pas être considérée comme personne à charge.

Notre raisonnement tient aussi compte du fait que beaucoup de prestations sociales n'atteignent pas le montant de 160 000 francs par an.

Ainsi, le minimum de moyens d'existence pour un cohabitant s'élevait à 9 096 francs par mois au 1<sup>er</sup> août 1984, et le revenu garanti aux personnes âgées pour un isolé s'élevait à 13 097 francs par mois à la même date. Un tas de handicapés qui cohabitent bénéficient d'une allocation qui est inférieure à 160 000 francs par an.

Nous proposons dès lors de remplacer le chiffre actuel par le montant de 60 000 francs qui figure dans les lois fiscales.

### G. — En sixième ordre subsidiaire:

Remplacer le § 3 par ce qui suit:

« § 3. — La prime de réinsertion est majorée d'un montant de 50 000 francs pour chaque personne admise ou autorisée à séjourner dans le Royaume ou autorisée à s'y établir, vivant avec lui et désireux de quitter le pays avec lui.

» La majoration prévue à l'alinéa précédent n'est pas accordée pour la personne qui est elle-même bénéficiaire de la prime de réinsertion. »

#### JUSTIFICATION

Un montant de 50 000 francs par membre de la famille nous semble un minimum afin de couvrir les premiers frais tels que les frais de logement, d'école, de soins de santé, etc. Il s'avère dès lors justifié de prévoir un montant identique pour tous les bénéficiaires.

L'article actuel néglige en outre certains parents et alliés autres que le conjoint et les enfants.

## N° 171 DE M. VAN DEN BOSSCHE

### Art. 147.

Supprimer cet article.

#### JUSTIFICATION

Le Gouvernement prétend vouloir aider le étranger à concrétiser leurs intentions lorsqu'ils manifestent un désir réel de retour au pays ou de départ vers un autre pays.

Or, certains réfugiés politiques ou ressortissants des Communautés européennes rêvent également de rentrer dans leur pays et désiraient bénéficier de la prime.

Dit ontwerp geeft echter de indruk dat de Regering zo snel mogelijk van een aantal werklozen wil verlost zijn. Die indruk zal ook de bevolking krijgen, wier voortoordelen over de vreemde « profiteur » alleen maar groter zullen worden.

Indien de Regering werkelijk voornemens is om een integratiebeleid te voeren en daarenboven kandidaten voor een terugkeer een steuntje wil verlenen, moet die mogelijkheid ook gegeven worden aan vluchtelingen die onderdanen van een EG-land zijn. Doet zij dat niet, dan heeft zij andere foute bedoelingen met de premie.

Wij stellen voor dit artikel weg te laten omwille van de hierboven aangehaalde redenen, wat niet betekent dat wij het eens zijn met een terugkeerbeleid.

## Nr. 172 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

### Art. 148.

#### A. — In hoofdde:

##### Dit artikel weglaten.

#### VERANTWOORDING

De vreemdeling die van de terugkeerprijs wenst gebruik te maken, verliest onmiddellijk zijn arbeids- en verblijfsvergunning. De vreemdeling krijgt dus niet de kans om naar ons land terug te keren, als blijkt dat de (re)integratie in het nieuwe land niet naar wens verloopt.

Wil de Regering zich zo snel mogelijk ontdoen van werkloze vreemdelingen zonder rekening te houden met de moeilijkheden waarmee zij geconfronteerd zullen of kunnen worden?

De vreemdeling kan onmogelijk voorzien welke zijn mogelijkheden zijn op integratie. Zal hij slagen, zal hij werk vinden, zullen zijn kinderen zich kunnen aanpassen? Regenover al die vragen moet hij minstens één houvast hebben: de zekerheid dat indien de (re)integratie niet slaagt, hij kan terugkeren naar België met behoud van zijn rechten.

Wij stellen dan ook voor dit artikel weg te laten.

#### B. — In bijkomende orde:

##### Dit artikel vervangen door wat volgt:

« Art. 148. — De toekenning van de herintegratieprijs maakt de arbeids- en verblijfsvergunning van de gerechtigde op de prijs en de bloed- en aanverwanten die hem vergezellen, ongeldig na twee jaar. Die termijn van twee jaar begint te lopen vanaf de datum van het vertrek ».

#### VERANTWOORDING

Het langdurige verblijf in België heeft veelal tot diepgaande veranderingen geleid dan tijdens korte vakanties en bezoeken aan het land van oorsprong merkbaar zijn. De kansen op mislukking van de (re)integratie zijn niet gering. Het is zeer belangrijk dat de migranten die van de terugkeerprijs wensen gebruik te maken, op hun beslissing kunnen terugkomen, indien blijkt dat de (re)integratie niet naar wens verloopt. Een termijn van twee jaar, waarin de verblijfs- en arbeidsvergunning behouden blijven, lijkt ons dan ook redelijk.

## Nr. 173 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

### Art. 148bis (nieuw).

#### Een artikel 148bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 148bis. — De werkloze vreemdeling die van de remigratieprijs wenst gebruik te maken, behoudt zijn rechten inzake rust- en overlevingspensioen.

» De Koning neemt daartoe de nodige besluiten. »

#### VERANTWOORDING

Artikel 27 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967) bepaalt dat het rust- en overlevingspensioen niet kan worden verstrekt aan gerechtigden van vreemde nationaliteit die niet in België verblijven. Voor gerechtigden uit landen waarmee België een overeenkomst gesloten heeft, wordt op dit artikel een uitzondering toegestaan.

Par ce projet, le Gouvernement donne toutefois l'impression de vouloir se débarrasser ou plus tôt d'un certain nombre de chômeurs. Cette impression gagnera également la population dont les préjugés à l'égard des « profiteurs » étrangers ne feront que croître.

Si le Gouvernement est réellement partisan d'une politique d'insertion ainsi que d'une aide aux candidats au retour, il se doit d'offrir cette possibilité aux réfugiés ressortissants d'un pays des Communautés européennes. Faute de cela, l'octroi de cette prime répondrait à des intentions différentes (et condamnables).

Nous proposons de supprimer cet article pour les raisons que nous avons invoquées, ce qui ne signifie pas que nous serions d'accord avec une politique de retour au pays.

## N° 172 DE M. VAN DEN BOSSCHE

### Art. 148.

#### A. — En ordre principal:

##### Supprimer cet article.

#### JUSTIFICATION

La personne de nationalité étrangère qui bénéficie de la prime de réinsertion perd immédiatement son permis de travail et son titre de séjour. Elle n'a donc pas l'occasion de revenir dans notre pays, s'il lui apparaissait que son insertion (ou sa réinsertion) dans le nouveau pays ne se déroule pas comme elle l'aurait souhaitée.

Le désir du Gouvernement consiste-t-il à vouloir se débarrasser le plus rapidement possible de chômeurs étrangers sans tenir compte des difficultés auxquelles ils seront ou pourront être confrontés?

La personne de nationalité étrangère ne peut prévoir quelles seront ses possibilités d'intégration. Réussira-t-elle à s'insérer, trouvera-t-elle du travail, ses enfants pourront-ils s'adapter? Face à toutes ces questions, elle doit au moins avoir une certitude, celle de pouvoir revenir en Belgique et d'y conserver ses droits, au cas où la réinsertion ou l'insertion ne réussit pas.

Nous proposons, dès lors, de supprimer cet article.

#### B. — En ordre subsidiaire:

##### Remplacer cet article par ce qui suit:

« Art. 148. — L'octroi de la prime de réinsertion rend caducs le permis de travail et le titre de séjour du bénéficiaire de la prime et des parents et alliés qui l'accompagnent après deux ans. Ce délai de deux ans commence à courir à partir de la date du départ ».

#### JUSTIFICATION

Pour les immigrés, le séjour prolongé en Belgique a le plus souvent donné lieu à des changements plus profonds que ceux résultant des courtes vacances qu'ils ont passées dans leur pays d'origine ou des courtes visites qu'ils lui ont rendu. L'insertion (ou la réinsertion) risque d'échouer dans de nombreux cas. Il est très important que les migrants qui désirent bénéficier de la prime de départ puissent revenir sur leur décision s'il leur apparaît que l'insertion (ou la réinsertion) ne se déroule pas à souhait. Un délai de deux ans, au cours duquel le permis de travail et le titre de séjour restent valables, nous semble dès lors raisonnable.

## N° 173 DE M. VAN DEN BOSSCHE

### Art. 148bis (nouveau).

#### Insérer un article 148bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 148 bis. — Les chômeurs étrangers qui souhaitent bénéficier d'une prime de réinsertion conservent leurs droits en matière de pension de retraite et de survie.

» Le Roi prend les arrêtés nécessaires à cette fin. »

#### JUSTIFICATION

L'article 27 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967) dispose que la pension de retraite et de survie ne peut être accordée aux bénéficiaires de nationalité étrangère ne résidant pas en Belgique. Ne sont toutefois pas visés, les bénéficiaires originaires de pays avec lesquels la Belgique a conclu un accord.

Het lijkt ons een grove onrechtvaardigheid de uitkeringen van een verzekering (wat het stelsel van de sociale zekerheid toch is), waar de verzekerde voor gestort heeft, afhankelijk te stellen van de verblijfplaats waar de verzekerde zich bevindt. Gerechtigden die naar hun land van herkomst willen terugkeren of naar een ander land willen emigreren, moeten hun rechten op rust- en overlevingspensioen, waar ze voor betaald hebben, dan ook kunnen behouden.

## Nr. 174 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

Art. 148ter (nieuw).

Een artikel 148ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 148ter. — De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zal instaan voor de beroepsopleiding van de werkloze vreemdeling die van de remigratiepremie wenst gebruik te maken. Die opleiding dient te worden bepaald op grond van de behoeften van het emigratieland.

» De Koning neemt daartoe de nodige besluiten. »

### VERANTWOORDING

Wil men de kans op re-integratie optimaal maken, dan dient men in een schoing voor de werklozen te voorzien. De landen buiten de Europese Gemeenschap kampen vaak met nog grotere werkloosheidsproblemen dan ons eigen land.

Een goede opleiding is dan ook een noodzaak tot re-integratie. De R.V.A. lijkt daartoe de geschikte organisatie, te meer daar ze nu reeds in de beroepsopleiding van werklozen dient te voorzien. Opdat die programma's zouden kunnen slagen, is het onontbeerlijk dat de programma's worden aangepast aan de behoeften van het land van aankomst en aan de mogelijkheden van de remigrant.

## Nr. 175 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

Art. 149.

A. — In hoofdde:

Dit artikel weglaten.

### VERANTWOORDING

Dit artikel ontnemt de begunstigde en zijn bloed- en aanverwanten het recht tot verblijf binnen de drie maanden. Zoals reeds eerder uiteengezet in de verantwoording van het amendement in hoofdde op artikel 148, is dit onaanvaardbaar.

Wil men de vreemdeling als mens beschouwen, met alle moeilijkheden die de reïntegratie met zich meebrengt, dan dient men rekening te houden met de mogelijkheid dat de (re)integratie mislukt en moet men een terugkeeroptie voorzien.

B. — In eerste bijkomende orde:

Het eerste lid aanvullen met wat volgt: « *tenzij ze zich in het geval van artikel 10, 2°, van de wet van 15 december 1980 bevinden* ».

### VERANTWOORDING

Vreemdelingen die aanspraak kunnen maken op de Belgische nationaliteit door keuze of herkrijging en op deze basis een recht op verblijf hebben, zouden, gezien hun nauwe band met België, dit recht moeten behouden.

Het betreft de kinderen, vermeld in artikel 13 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1984) en de vreemdelingen die de Belgische nationaliteit kunnen herkrijgen (art. 24 van hetzelfde Wetboek).

Op grond van artikel 10, 2°, van de wet van 15 december 1980, worden die vreemdelingen van rechtswege tot het verblijf toegelaten. Ze hebben recht op de arbeidskaart A op grond van artikel 13, 8°, van het koninklijk besluit van 6 november 1967 betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit. Na 12 maanden effectief verblijf in België kunnen de betrokkenen opteren voor de Belgische nationaliteit (art. 14, eerste lid, 2°, Wetboek van de Belgische nationaliteit).

Het lijkt ons niet aanvaardbaar vreemdelingen die het recht krijgen om door eigen keuze de Belgische nationaliteit te bekomen, hiervan uit te sluiten op grond van een beslissing van hun ouders, die tijdens hun minderjarigheid genomen werd.

Il nous paraît profondément injuste de lier le bénéfice d'une assurance (car la sécurité sociale est en fait une assurance) à laquelle l'intéressé a cotisé, à la résidence de l'assuré. Les bénéficiaires qui veulent regagner leur pays d'origine ou émigrer vers un autre pays doivent donc conserver leurs droits en matière de pension de retraite et de survie.

## N° 174 DE M. VAN DEN BOSSCHE

Art. 148ter (nouveau).

Insérer un article 148ter (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 148ter. — L'Office national de l'Emploi sera chargé d'assurer la formation professionnelle des chômeurs étrangers qui souhaitent bénéficier de la prime de réinsertion. Cette formation sera adaptée aux besoins du pays d'accueil.

» Le Roi prend les arrêtés nécessaires à cette fin. »

### JUSTIFICATION

Si l'on veut que la réinsertion se déroule dans les meilleures conditions, il est nécessaire de veiller à la formation des chômeurs. La crise de l'emploi est souvent plus aiguë encore dans les pays non membres de la C.E.E. qu'en Belgique.

Il nous paraît dès lors que la réussite de la réinsertion passe nécessairement par une bonne formation. L'O.N.E.M. semble tout indiqué pour cette mission puisqu'il a d'ores et déjà la charge d'assurer la formation professionnelle des chômeurs. Il est impératif, pour que ces programmes puissent réussir, qu'ils soient adaptés aux besoins du pays d'accueil et aux possibilités du candidat au retour.

## N° 175 DE M. VAN DEN BOSSCHE

Art. 149.

A. — En ordre principal:

Supprimer cet article.

### JUSTIFICATION

Cet article interdit au bénéficiaire de la prime, à ses parents et alliés, de séjourner plus de trois mois en Belgique. Comme nous l'avons déjà expliqué dans la justification de l'amendement en ordre principal à l'article 148, cette situation est inacceptable.

Si l'on considère l'étranger comme un être humain, avec toutes les difficultés que la réintégration implique, il convient d'envisager l'éventualité d'un échec de la (ré)insertion. Il importe dès lors de prévoir une option de retour.

B. — En premier ordre subsidiaire:

Compléter le premier alinéa par ce qui suit: « *sauf s'ils se trouvent dans le cas prévu à l'article 10, 2°, de la loi du 15 décembre 1980* ».

### JUSTIFICATION

Les étrangers qui remplissent les conditions pour acquérir la nationalité belge par option ou pour recouvrer cette nationalité et qui, sur cette base, sont autorisés à s'établir dans le Royaume, devraient, en raison de leur lien étroit avec la Belgique, conserver ce droit.

Cela concerne les enfants, visés à l'article 13 du Code de la nationalité belge (*Moniteur belge* du 12 juillet 1984) et les étrangers qui peuvent recouvrer la nationalité belge (art. 24 du même Code).

En vertu de l'article 10, 2°, de la loi du 15 décembre 1980, ces étrangers sont de plein droit admis à séjourner dans le Royaume. Ils sont en droit d'obtenir le permis de travail A, en vertu de l'article 13, 8°, de l'arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère. Après 12 mois de séjour effectif, les personnes concernées peuvent opter pour la nationalité belge (art. 14, premier alinéa, 2°, du Code de la nationalité belge).

Il nous paraît inacceptable d'exclure du bénéfice de ce droit, les étrangers qui sont admis à acquérir la nationalité belge par option, en vertu d'une décision que leurs parents ont prise pendant leur minorité.

**C. — In tweede bijkomende orde :**

Het eerste lid aanvullen met wat volgt : « *tenzij ze een recht op verblijf hebben op grond van een internationaal verdrag* ».

**VERANTWOORDING**

Om alle misverstanden te vermijden kan het nuttig zijn deze bepaling op te nemen. De wet van 13 december 1976 houdende goedkeuring van de bilaterale akkoorden betreffende de tewerkstelling in België van buitenlandse werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1977) bepaalt een recht op verblijf voor familieleden van bepaalde vreemdelingen. Hetzelfde geldt voor de begunstigden van de E.E.G.-verordeningen en -richtlijnen. Deze verdragsbepalingen primeren op de Belgische wet.

Zo men deze uitzondering niet opneemt, zou het aanwenden van dit recht strafbaar zijn op grond van artikel 150. Zo heeft bv. de zoon of de dochter van een begunstigde, die haar vader of moeder vergezelt naar hun land van oorsprong, indien zij of hij huwt met een E.E.G.-onderdaan, of een onderdaan van één van de landen met een bilateraal tewerkstellingsakkoord, het recht om bij haar echtgeno(o)t(e) in België te verblijven.

**D. — In derde bijkomende orde :**

Het tweede lid weglaten.

**VERANTWOORDING**

Dit lid is overbodig daar het op slordige wijze sommige bepalingen van de wet van 15 december 1980 herneemt. Zo is bv. sprake van « minder dan drie maanden », terwijl artikel 6 van de wet van 15 december 1980 spreekt van « langer dan drie maanden ».

Het is voldoende te bepalen dat de betrokkenen zich niet meer op een recht van verblijf van meer dan drie maanden kunnen beroepen. Voor het overige kunnen ze zich beroepen op de bepalingen inzake kort verblijf van de wet van 15 december 1980.

**E. — In vierde bijkomende orde :**

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« *Ze worden echter toegelaten het Rijk binnen te komen en er niet langer dan drie maanden te verblijven overeenkomstig de artikelen 2 en 6 van de wet van 15 december 1980 of kunnen tot het verblijf gemachtigd worden voor meer dan drie maanden, overeenkomstig artikel 9 van dezelfde wet* ».

**VERANTWOORDING**

Hoger vermeld amendement stemt overeen met de terminologie van de wet van 15 december 1980. Artikel 2 bepaalt onder welke voorwaarden vreemdelingen recht hebben op kort verblijf. En artikel 6 spreekt van « niet langer dan 3 maanden » en niet « minder dan drie maanden ».

Om betwistingen te vermijden lijkt het ons aangewezen de termen en bepalingen van de wet van 15 december 1980 aan te wenden.

**Nr. 176 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE****Art. 150.**

Dit artikel weglaten.

**VERANTWOORDING**

Overtredingen op artikel 149, nl. onwettige binnenkomst of een verblijf van meer dan drie maanden zonder machtiging, zijn reeds strafbaar op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 met gevangenisstraffen van 8 dagen tot 6 maanden en een geldboete van 26 tot 100 frank.

Er is geen reden om hetzelfde feit tweemaal te bestraffen, hetgeen trouwens in strijd is met de fundamentele strafrechtelijke beginselen.

Daarenboven kan dit artikel tot betwistingen leiden. Indien men het niet wijzigt, dan zouden bepaalde vreemdelingen die een beroep doen op internationale bepalingen, waardoor België gebonden is, strafbaar zijn.

Dit zou een schending zijn van de Belgische internationale verplichtingen.

**C. — En deuxième ordre subsidiaire :**

Compléter le premier alinéa par ce qui suit : « *sauf s'ils ont un droit de séjour en vertu d'un traité international* ».

**JUSTIFICATION**

Il est opportun de faire figurer cette disposition pour prévenir tout malentendu. La loi du 13 décembre 1976 portant approbation des accords bilatéraux relatifs à l'emploi en Belgique de travailleurs étrangers (*Moniteur belge* du 17 juin 1977) prévoit un droit de séjour pour les membres de la famille de certains étrangers. Le même régime est applicable aux bénéficiaires de règlements et de directives de la C.E.E. Ces dispositions priment sur la loi belge.

Si l'on ne prévoyait pas cette exception, l'utilisation de ce droit serait punissable en vertu de l'article 150. Ainsi si le fils ou la fille d'un bénéficiaire accompagne son père ou sa mère dans leur pays d'origine, il ou elle dispose du droit de séjourner en Belgique si l'intéressé(e) est marié(e) avec un ressortissant de la C.E.E. ou un ressortissant de l'un des pays avec lequel un accord bilatéral relatif à l'emploi a été conclu.

**D. — En troisième ordre subsidiaire :**

Supprimer le deuxième alinéa.

**JUSTIFICATION**

Cet article n'a pas de raison d'être parce qu'il reprend grossièrement certaines dispositions de la loi du 15 décembre 1980. Le texte mentionne par exemple « moins de trois mois » tandis que l'article 6 de la loi du 15 décembre 1980 fait mention de « plus de trois mois ».

Il suffit de stipuler que l'intéressé ne peut recourir à un droit de séjour de plus de trois mois et de se référer aux dispositions relatives au court séjour de la loi du 15 décembre 1980 en ce qui concerne les autres modalités.

**E. — En quatrième ordre subsidiaire :**

Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« *Ils sont toutefois autorisés à entrer dans le Royaume pour autant qu'ils n'y séjournent pas plus de trois mois conformément aux articles 2 et 6 de la loi du 15 décembre 1980 ou peuvent être autorisés à s'y établir pour plus de trois mois conformément à l'article 9 de la même loi* ».

**JUSTIFICATION**

Le présent amendement est conforme à la terminologie de la loi du 15 décembre 1980. L'article 2 de cette loi détermine les conditions auxquelles les étrangers sont admis à séjourner dans le Royaume pour une courte période. L'article 6 prévoit que l'étranger « ne peut demeurer plus de trois mois dans le Royaume » et non qu'il peut y demeurer « moins de trois mois ».

Afin d'éviter toute contestation, il nous semble indiqué de conserver les termes et les dispositions de la loi du 15 décembre 1980.

**N° 176 DE M. VAN DEN BOSSCHE****Art. 150.**

Supprimer cet article.

**JUSTIFICATION**

Les infractions à l'article 149, à savoir l'entrée illégale et le séjour de plus de trois mois sans autorisation, sont déjà punies d'un emprisonnement de huit jours à 6 mois et d'une amende de vingt-six francs à 100 francs en vertu de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980.

Il n'y a aucune raison de punir deux fois le même fait, ce qui serait d'ailleurs contraire aux principes fondamentaux du droit pénal.

Cet article peut en outre être sujet à contestation. Si l'on ne le modifie pas, certains étrangers qui solliciteraient l'application de dispositions internationales que la Belgique est tenue de respecter, seraient punissables.

Une telle situation serait contraire aux obligations internationales de notre pays.

## Nr. 177 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

## Art. 151.

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Deze ganse afdeling beperkt zich tot het toekennen van een premie aan werkloze vreemdelingen. Wat met de rechten van de vreemdeling zal gebeuren, welke voorbereidende stappen zullen ondernomen worden, of de Regering zal zorgen voor de oprichting van opvangdiensten in de landen waar de kandidaat-remigranten zich zullen vestigen... daarop wordt geen antwoord gegeven. Alleen een financiële kwestie wordt geregeld.

Gezien het feit dat het ontwerp onvoorbereid en ondoordacht is, vragen wij de schrapping.

## Nr. 178 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

## Art. 152.

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Voor zover het instellen van een oprotpremie te verantwoorden is, kan dit slechts mits de nodige omkadering.

De vreemdeling moet zijn rechten op verblijf, arbeid en sociale zekerheid kunnen behouden. In de diverse landen moeten tewerkstellingsprogramma's worden opgezet om zo de werkloosheid te helpen opvangen.

Het overstappen van jongeren in het onderwijs moet mogelijk gemaakt worden.

De vreemdeling moet voorgelicht en geïnformeerd worden. De vreemdeling moet een beroepsopleiding kunnen volgen vóór zijn vertrek.

Al deze voorwaarden vergen zodanig omvangrijke maatregelen dat zij onmogelijk door de Koning kunnen of mogen geregeld worden.

## Nr. 179 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

## Art. 152bis (nieuw).

Een artikel 152bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 152bis. — De bepalingen van deze afdeling treden slechts in werking onder voorbehoud en voor de landen waarmee de Belgische overheid bilaterale overeenkomsten gesloten heeft betreffende de reïntegratie van de vreemdelingen die gebruik gemaakt hebben van de premie ».

## VERANTWOORDING

Heel wat belemmeringen staan de re-integratie van de gastarbeider in de weg. Deze belemmeringen zijn verschillend van land tot land. Zo is er vaak een gebrek aan werkgelegenheid. Regionale ontwikkelingsprogramma's zouden een eerste aanzet in het tot stand komen van de werkgelegenheid kunnen betekenen.

In het herkomstland moeten ook diensten voorzien worden die kunnen instaan voor de eerste opvang en begeleiding van de terugkeerders.

Taalonderwijs voor migrerende kinderen moet de integratie in de school van kinderen die hun moedertaal niet of nog nauwelijks kennen, mogelijk maken.

Woningbouwprogramma's moeten voorzien worden.

Ten einde deze voorzieningen mogelijk te maken, dient de Belgische overheid voorafgaand in overleg te treden met de overheid van het herkomstland. Het gaat niet op om landen die vaak met veel meer moeilijkheden kampen dan ons land, alleen te laten opdraaien voor de kosten die de remigratie zal meebrengen.

Andere Europese landen hebben trouwens ook dergelijke initiatieven genomen. Kijken we maar naar het beleid in Frankrijk. Door Frankrijk werd een akkoord afgesloten met Algerije. Onderhandelingen zijn bezig met Mali, Turkije en Marokko. Naast deze akkoorden werden tal van voorzieningen getroffen en regelijkertijd werd het statuut van de migranten in Frankrijk verbeterd.

L. VAN DEN BOSSCHE.

## N° 177 DE M. VAN DEN BOSSCHE

## Art. 151.

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

L'ensemble de cette section se limite à accorder une prime aux chômeurs étrangers. Qu'advient-il des droits de l'étranger? Quelles démarches préparatoires le Gouvernement entreprendra-t-il? Veillera-t-il à créer des centres d'accueil dans le pays où s'installeront les candidats à la rémigration? Toutes ces questions restent sans réponse. Ce texte ne règle qu'une question financière.

Etant donné que le projet est improvisé et irréflecti, nous demandons sa suppression.

## N° 178 DE M. VAN DEN BOSSCHE

## Art. 152.

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Pour autant que l'instauration d'une prime de départ soit justifiable, ce départ n'est possible qu'à condition de prévoir l'encadrement nécessaire.

L'étranger doit pouvoir conserver son titre de séjour, son permis de travail et ses droits à la sécurité sociale. Des programmes d'emploi doivent être mis au point dans les divers pays en vue de résorber le chômage.

Les jeunes doivent pouvoir poursuivre leurs études dans leur nouveau pays d'accueil et passer d'un système d'enseignement à un autre.

L'étranger doit être mis au courant et informé. L'étranger doit pouvoir acquérir une formation professionnelle avant son départ.

Le nombre de mesures à prendre pour satisfaire toutes ces conditions est tellement considérable que nous ne pouvons ni ne voulons confier cette tâche au Roi.

## N° 179 DE M. VAN DEN BOSSCHE

## Art. 152bis (nouveau).

Insérer un article 152bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 152bis. — Les dispositions de la présente section n'entrent en vigueur que pour les pays avec lesquels les pouvoirs publics belges ont conclu des traités bilatéraux relatifs à la réintégration des étrangers qui ont reçu la prime et à la condition que de tels accords aient été conclus ».

## JUSTIFICATION

La réintégration du travailleur étranger pose de nombreux problèmes. Ces problèmes diffèrent d'un pays à l'autre, mais la pénurie d'emplois constitue un problème courant. Des programmes de développement régionaux pourraient constituer une première mesure destinée à créer des emplois.

Le pays de provenance doit également disposer de services pouvant assurer l'accueil et l'encadrement des émigrants.

L'enseignement des langues pour enfants migrants doit permettre l'intégration à l'école d'enfants qui ne connaissent pas ou peu leur langue maternelle.

Il faut prévoir aussi des programmes de construction de logements.

Afin de mettre en place ces moyens, les pouvoirs publics belges doivent préalablement négocier avec les pouvoirs publics du pays d'origine. Il n'est pas logique de faire supporter l'entièreté des frais, que le retour des émigrants entraîne, par des pays qui sont souvent confrontés à des problèmes beaucoup plus nombreux que les nôtres.

Du reste, ce sont des initiatives semblables que d'autres pays ont prises. La France par exemple a conclu un accord avec l'Algérie et a des négociations en cours avec le Mali, la Turquie, la Tunisie et le Maroc. Outre ces accords, elle a encore pris diverses dispositions et a amélioré le statut des migrants.